

Isa

Chapter 36

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 אֲשׁוּרִי מֶלֶךְ־סִנְחֶרִיב עָלָה חֲזַקְיָהוּ לְמֶלֶךְ שָׁנָה עֶשְׂרֵה בְּאַרְבַּע וַיְהִי
de-Asiria rey Senaquerib subió Ezequías del-rey año diez en-el-catorce Y-fue
[H0804](#) [H4428](#) [H5576](#) [H5927](#) [H2396](#) [H4428](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0702](#) [H1961](#)
וַיֵּלֶךְ כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וַיִּתְּפֶשֶׂם
y-las-tomó las-fortificadas de-Judá las-ciudades todas contra
[H8610](#) [H1219](#) [H3063](#) [H3605](#)

ACONTECIÓ en el año catorce del rey Ezechías, que Sennachêrib rey de Asiria subió contra todas las ciudades fuertes de Judá, y tomólas.

2 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־אֲשׁוּרִי וַיְנַחֵם רַב־אֶת־רַב־אֲשׁוּרִי מֶלֶךְ־אֲשׁוּרִי
a a-Jerusalén desde-Laquis saces Rab (marca-de-objeto) de-Asiria el-rey Y-envió
[H0413](#) [H3389](#) [H3923](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0853](#) [H0804](#) [H4428](#) [H7971](#)
הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ בְּחִיל כָּבֵד וַיַּעֲמֵד בְּתֵּעַלְתַּי הַבְּרֶכֶת הָעֲלִיּוֹנָה
superior del-estanque en-el-canal y-se-paró grande con-ejército Ezequías el-rey
[H1295](#) [H5975](#) [H3515](#) [H2426](#) [H2396](#) [H4428](#)
בְּמִסְלַת שָׂדֵה כֹּבֵס
en-el-camino del-campo del-lavador
[H4546](#) [H3526](#)

Y el rey de Asiria envió á Rabsaces con grande ejército desde Lachîs á Jerusalem al rey Ezechías: y asentó el campo á los caños de la pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador.

3 וַיֵּצֵא אֵלָיו אֱלִיאִקִּים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבַּיִת וְשֵׁבְנָא הַסֹּפֵר
Y-salió hacia-él Eliaquim hijo-de Hilcías que sobre la-casa y-Sebna el-escriba
[H0471](#) [H0413](#) [H3318](#) [H2518](#) [H7644](#)
וַיּוֹאֲחַ בֶּן־אָסָף הַמְזַכִּיר
y-Joá hijo-de Asaf el-cronista
[H2142](#) [H0623](#) [H3098](#)

Y salió á él Eliacim hijo de Hilcías mayordomo, y Sebna, escriba, y Joah hijo de Asaph, canciller.

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקֶה אֲמַרוּ־נָא אֶל־חֲזַקְיָהוּ כֹה־אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
Y-dijo a-ellos Rab saces Decid por-favor a Ezequías Así dice el-rey grande
[H0413](#) [H0559](#) [H7262](#) [H7262](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0413](#) [H2396](#) [H3541](#) [H0559](#) [H4428](#)
מֶלֶךְ־אֲשׁוּרִי מָה לְמֶלֶךְ־אֲשׁוּרִי מָה לְמֶלֶךְ־אֲשׁוּרִי
el-rey de-Asiria ¿Qué confianza que ésta confías?
[H4428](#) [H0804](#) [H4100](#) [H0986](#) [H2088](#) [H0982](#)

A los cuales dijo Rabsaces: Ahora pues, diréis á Ezechías: El gran rey, el rey de Asiria, dice así: ¿Qué confianza es ésta en que confías?

5 אֲמַרְתִּי אֲדָ־רַב־רַב־שִׁפְתִּים עֲצָה וַיִּגְבֹּרְהָ לְמִלְחָמָה עַתָּה עַל־
Dije ciertamente palabra de-labios consejo y-fuerza para-la-guerra ahora en
[H0559](#) [H0389](#) [H1697](#) [H8193](#) [H6098](#) [H1369](#) [H4421](#) [H6258](#)
מִי בָטַחְתָּ כִּי מְרִדְתָּ כִּי
¿quién confías que te-has-rebelado contra-mí?
[H0982](#) [H4310](#) [H4775](#)

Digo, alegas tú, (empero palabras vanas) que tengo consejo y fortaleza para la guerra. Ahora bien, ¿en quién confías que te rebelas contra mí?

הֵנָּה	בְּטַחְתָּ	עַל־	מִשְׁעֶנֶת	הַקָּה	הַרְצוּיָן	הֵזָה	עַל־	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	6
He-aquí	confías	en	el-bastón	de-caña	quebrada	este	en	Egipto	que	
H2009	H0982			H7070	H7533	H2088		H4714		
יִסְמְךָ	אִישׁ	עָלָיו	וּבֵא	בְּכַפּוֹ	וּנְקָבָהּ	כֵּן	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־		
se-apoyará	un-hombre	en-él	y-entrará	en-su-palma	y-la-atravesará	así	Faraón	rey		
H5564	H0376		H0935	H3709		H6547	H4428			
מִצְרַיִם	לְכָל־	הַבְּטָחִים	עָלָיו:							
de-Egipto	para-todos	los-que-confían	en-él							
H4714	H3605	H0982								

He aquí que confías en este bordón de caña frágil, en Egipto, sobre el cual si alguien se apoyare, entrárasele por la mano, y se la atravesará. Tal es Faraón rey de Egipto para con todos los que en él confían.

וְכִי־	תֹאמַר	אֵלַי	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּטַחְנוּ	הֲלוֹא־	הוּא	אֲשֶׁר	הִסִּיר	7
Y-si	dices	a-mí	En	Yahweh	nuestro-Dios	confiamos	¿No-es	él	aquel	quitó	
H0559	H0413	H0413	H0413	H3068	H0430	H0982	H3808	H1931	H5493		
חֲזָקֶיךָ	אֶת־	בְּמָתָיו	וְאֶת־	מִזְבְּחָתָיו	וַיֹּאמֶר	לַיהוּדָה					
Ezequías	(marca-de-objeto)	sus-lugares-altos	y-(marca-de-objeto)	sus-altares	y-dijo	a-Judá					
H2396	H0853	H1116	H0853	H4196	H0559	H3063					
וְלִירוּשָׁלַם	לִפְנֵי	הַמִּזְבֵּחַ	הֵזָה	תִּשְׁתַּחֲוּוּ:							
y-a-Jerusalén	delante-de	el-altar	este	adoraréis?							
H3389	H6440	H4196	H2088	H7812							

Y si me dijeres, En Jehová nuestro Dios confiamos; ¿no es éste aquel cuyos altos y cuyos altares hizo quitar Ezechías, y dijo á Judá y á Jerusalem: Delante de este altar adoraréis?

וְעַתָּה	הַתַּעַרְב	נָא	אֶת־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲשׁוּר	וְאֵתָנָה	לָךְ		8
Y-ahora	haz-un-trato	por-favor	con	mi-señor	el-rey	de-Asiria	y-yo-te-daré	a-ti		
H6258	H6148	H4994	H0854	H0113	H4428	H0804	H5414			
אַלְפִים	סוּסִים	אִם־	תּוּכַל	לָתֵת	לָךְ	רֹכְבִים	עֲלֵיהֶם:			
dos-mil	caballos	si	puedes	poner	para-ti	jinetes	sobre-ellos			
H0505			H3201	H5414		H7392				

Ahora pues yo te ruego que des rehenes al rey de Asiria mi señor, y yo te daré dos mil caballos, si pudieres tú dar caballeros que cabalguen sobre ellos.

וְאֵיךְ	תָּשִׁיב	אֶת־	פְּנֵי	אֶחָד	עַבְדִּי					9
¿Y-cómo	harás-retroceder	(marca-de-objeto)	el-rostro	de-un-gobernador	de-siervos					
	H7725	H0853	H6440	H6346	H0259	H5650				
אֲדֹנִי	הַקְטָנִים	וְתִבְטַח	לָךְ	עַל־	מִצְרַיִם	לְרֶכֶב	וּלְפָרָשִׁים:			
de-mi-señor	los-menores?	Y-confías	para-ti	en	Egipto	para-carros	y-para-jinetes			
H0113		H0982			H4714	H7393				

¿Cómo pues harás volver el rostro de un capitán de los más pequeños siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y hombres de á caballo?

וְעַתָּה	הַמִּבְלָעָדִי	יְהוָה	עָלִיתִי	עַל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְהַשְׁחִיתָהּ	יְהוָה		10
Y-ahora	¿acaso-sin	Yahweh	he-subido	contra	la-tierra	esta	para-destruirla?			
H6258	H1107	H3068	H5927		H0776	H2063	H7843	H3068		
אָמַר	אֵלַי	עָלָה	אֶל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְהַשְׁחִיתָהּ:				
dijo	a-mí	Sube	contra	la-tierra	esta	y-destrúyela				
H0559	H0413	H5927	H0413	H0776	H2063	H7843				

¿Y por ventura vine yo ahora á esta tierra para destruirla sin Jehová? Jehová me dijo: Sube á esta tierra para destruirla.

וַיֹּאמֶר	אֱלִיאִקִּים	וְשִׁבְנָא	וְיֹאחַ	אֶל-	רַב-	שָׁקָה	דַּבֵּר-	נָא	אֶל-	עֲבָדֶיךָ	11
Y-dijo	Eliachim	y-Sebna	y-Joá	a	Rab	saces	Habla	por-favor	a	tus-siervos	
H0559	H0471	H7644	H3098	H0413	H7262	H7262	H1696	H4994	H0413	H5650	
אֲרָמִית	כִּי	שָׁמָעִים	אֲנַחְנוּ	וְאֶל-	תִּדְבֹר	אֵלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנִי			
en-araméo	porque	entendemos	nosotros	y-no	hables	a-nosotros	en-judaico	en-óidos			
H0762		H8085	H0587	H0408	H1696	H0413	H3066	H0241			
הָעָם	אֲשֶׁר	עַל-	הַחוֹמָה:								
del-pueblo	que	sobre	el-muro								
			H2346								

Entonces dijo Eliacim, y Sebna y Joah á Rabsaces: Rogámoste que hables á tus siervos en lengua siríaca, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua judáica, oyéndolo el pueblo que está sobre el muro.

וַיֹּאמֶר	רַב-	שָׁקָה	הָאֵל	אֲדֹנֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	שְׁלַחְנִי	אֲדֹנִי	לְדַבֵּר			12
Y-dijo	Rab	saces	¿Acaso-a	tu-señor	y-a-ti	me-envió	mi-señor	para-hablar			
H0559	H7262	H7262	H0413	H0113	H0413	H7971	H0113	H1696			
אֶת-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	הֲלֹא	עַל-	הָאֲנָשִׁים	הַיֹּשְׁבִים	עַל-				
(marca-de-objeto)	las-palabras	estas?	¿No-es	a	los-hombres	que-están-sentados	sobre				
H0853	H1697	H0428	H3808		H0376	H3427					
תְּחַוֶּה	לֶאֱכֹל	אֶת-	[חֲרָאִיהֶם]	(צוֹאֲתָם)	וּלְשִׁתּוֹת						
el-muro	para-comer	(marca-de-objeto)	[su-excremento]	(su-estiercol)	y-para-beber						
H2346	H0398	H0853	H2716	H6675	H8354						
אֶת-	[שִׁינִיהֶם]	(מִיָּמִי)	(רַגְלֵיהֶם)	עִמָּכֶם:							
(marca-de-objeto)	[su-orina]	(el-agua-de	sus-pies)	con-vosotros?							
H0853	H7890	H4325	H7272								

Y dijo Rabsaces: ¿Envióme mi señor á ti y á tu señor, á que dijese estas palabras, y no á los hombres que están sobre el muro, para comer su estiércol y beber su orina con vosotros?

וַיַּעֲמֹד	רַב-	שָׁקָה	וַיִּקְרָא	בְּקוֹל-	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר	שָׁמְעוּ			13
Y-se-paró	Rab	saces	y-clamó	con-voz	grande	en-judaico	y-dijo	Oíd			
H5975	H7262	H7262	H7121			H3066	H0559	H8085			
אֶת-	דְּבָרַי	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר:						
(marca-de-objeto)	las-palabras	del-rey	grande	el-rey	de-Asiria						
H0853	H1697	H4428	H4428	H4428	H0804						

Púsose luego en pie Rabsaces, y gritó á grande voz en lengua judáica, diciendo: Oid las palabras del gran rey, el rey de Asiria.

כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יִשָּׂא	לָכֶם	חֲזַקִּיהוּ	כִּי	לֹא-	יֻכַּל	לְהַצִּיל	14
Así	dice	el-rey	No	os-engañe	a-vosotros	Ezequías	porque	no	podrá	libraros	
H3541	H0559	H4428	H0408	H5377		H2396		H3808	H3201	H5337	
אֲתָכֶם:											
a-vosotros											
H0853											

El rey dice así: No os engañe Ezechías, porque no os podrá librar.

יִצְלָנוּ nos-librará H5337	יִצְלָנוּ Librar H5337	לֵאמֹר diciendo H0559	יְהוָה Yahweh H3068	אֵל- en H0413	חִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	יִבְטַח os-haga-confiar H0982	וְאֵל- Y-no H0408	15
	אֲשׁוּר: de-Asiria H0804	מֶלֶךְ del-rey H4428	בְּיַד en-mano H3027	הַזֹּאת esta H2063	הָעִיר la-ciudad H5414	תִּנָּתֵן será-entregada H5414	לֹא no H3808	יְהוָה Yahweh H3068	

Ni os haga Ezechías confiar en Jehová, diciendo: Ciertamente Jehová nos librará: no será entregada esta ciudad en manos del rey de Asiria.

עָשׂוּ Haced H0804	אֲשׁוּר de-Asiria H4428	הַמֶּלֶךְ el-rey H0559	אָמַר dice H3541	כֵּן así H3541	כִּי porque H3541	ס S H2396	חִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396	אֵל- a H0413	תִּשְׁמְעוּ escuchéis H0805	אֵל- No H0408	16
תֵּאֲנִתּוּ de-su-higuera H8384	וְאִישׁ y-cada-uno H0376	נִפְגֹּנֹוּ de-su-vid H1612	אִישׁ- cada-uno H0376	וְאָכְלוּ y-comed H0398	אֵלַי a-mí H0413	וּצְאוּ y-salid H3318	בְּרָכָה paz H1293	אִתִּי conmigo H0854	וּשְׁתּוּ y-bebed H8354		
				בֹּרוֹ: su-cisterna H4325	מִי- aguas-de H0376	אִישׁ cada-uno H0376					

No escuchéis á Ezechías: porque el rey de Asiria dice así: Haced conmigo paz, y salid á mí; y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beba cada cual las aguas de su pozo;

אֶרֶץ	כְּאֶרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֵל-	אֲתֶכֶם	וְלִקְחֹתִי	בְּאִי	עַד-	17
tierra	como-vuestra-tierra	una-tierra	a	a-vosotros	y-os-llevaré	venga-yo	Hasta-que	
H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704	
				וּכְרָמִים:	לֶחֶם	אֶרֶץ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן
				y-viñedos	de-pan	tierra	y-mosto	de-grano
				H3754	H3899	H0776	H8492	H1715

Hasta que yo venga y os lleve á una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas.

הֲהִצִּילוּ ¿Acaso-libraron H5337	יִצְלָנוּ nos-librará H5337	יְהוָה Yahweh H3068	לֵאמֹר diciendo H0559	חִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	וְסִית os-incite H5496	פֶּן- No-sea-que H6435	18
מֶלֶךְ del-rey H4428	מִיַּד de-la-mano H3027	אֶרְצוֹ su-tierra H0776	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	אִישׁ cada-uno H0376	הַגּוֹיִם de-las-naciones H0430	אֱלֹהֵי los-dioses H0430	אֲשׁוּר: de-Asiria? H0804	

Mirad no os engañe Ezechías diciendo: Jehová nos librará. ¿Libraron los dioses de las gentes cada uno á su tierra de la mano del rey de Asiria?

וְכִי- ¿Y-acaso H5617	סְפָרַוַּיִם de-Sefarvaim? H5617	אֱלֹהֵי los-dioses H0430	אֵיךְ ¿Dónde H0346	וְאַרְפָּד y-Arfad? H0774	חֲמַת de-Hamat H2574	אֱלֹהֵי los-dioses H0430	אֵיךְ ¿Dónde H0346	19
			מִיָּדִי: de-mi-mano? H3027	שָׁמָרֹן a-Samaria H8111	אֶת- (marca-de-objeto) H0853		הֲהִצִּילוּ libraron H5337	

¿Dónde está el dios de Hamath y de Arphad? ¿dónde está el dios de Sepharvaim? ¿libraron á Samaria de mi mano?

20	מִי ¿Quién H4310	בְּכָל- de-todos H3605	אֱלֹהֵי los-dioses H0430	הָאֲרָצוֹת de-las-tierras H0776	הָאֵלֶּה estas H0428	אֲשֶׁר- que H0853	הִצִּילוּ libraron H5337	אֶת- (marca-de-objeto) H0853
	אֲרָצָם su-tierra H0776	מִיָּדִי de-mi-mano H3027	כִּי- que H3027	יִצְּלִי librará H5337	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	יְרוּשָׁלַם a-Jerusalén H3389	מִיָּדִי: de-mi-mano? H3027

¿Qué dios hay entre los dioses de estas tierras, que haya librado su tierra de mi mano, para que Jehová libre de mi mano á Jerusalem?

21	וַיַּחֲרִישׁוּ Y-callaron H3808	וְלֹא- y-no H3808	עָנוּ respondieron H0853	אֵתוּ a-él H0853	דָּבָר palabra H1697	כִּי- porque H0853	מִצְוַת mandato H4687	הַמֶּלֶךְ del-rey H4428	הָיָא era H1931	לֵאמֹר diciendo H0559
	לֹא No H3808	תַּעֲנֶהוּ: le-respondáis								

Mas callaron, y no le respondieron palabra; porque el rey así lo había mandado, diciendo: No le respondáis.

22	וַיָּבֹא Y-vino H0935	אֱלִיאִקִּים Eliaquim H0471	בֶּן- hijo-de H0471	חִלְקִיָּהוּ Hilcías H2518	אֲשֶׁר- que H0853	עַל- sobre H0853	הַבַּיִת la-casa H7644	וְשֶׁבְנָא y-Sebna H7644	הַסּוֹפֵר el-escriba H3098	וַיּוֹאֵחַ y-Joá H3098
	בֶּן- hijo-de H0623	אֶסָף Asaf H0623	הַמְזַכֵּיר el-cronista H2142	אֶל- a H0413	חִזְקִיָּהוּ Ezequías H2396	קְרוּעֵי rasgados H7167	בְּגָדִים los-vestidos H5046	וַיַּגִּידוּ y-le-contaron H5046	לֹא a-él H5046	
	אֶת (marca-de-objeto) H0853	דְּבָרֵי las-palabras H1697	רַב- de-Rab H7262	שָׂקָה: saces H7262	ס S H7262					

Entonces Eliacim hijo de Hilcías mayordomo, y Sebna escriba, y Joah hijo de Asaph canceller, vinieron á Ezechías rotos sus vestidos, y contáronle las palabras de Rabsaces.